

К 200-летию М.Ю. ЛЕРМОНТОВА

С.И. Кормилов

РОМАН О ПРЕХОДЯЩЕМ И ВЕЧНОМ

Социально-историческое и общечеловеческое в «Герое нашего времени»

Статья первая

В первом русском социально-философском романе не ставятся конкретные общественно-исторические, а тем более политические проблемы (герой романа Печорин совершенно ими не интересуется), но убедительно показан нравственный упадок российского дворянского общества в 1830-е годы как следствие утраты им высоких идеалов, «прозаизации» жизни. Вместе с тем причина страданий и ранней смерти Печорина – противоречие между его деятельной натурой и иллюзорной жизнью, «мечтой», которой он с юных лет подменил жизнь настоящую. В работе рассматриваются общечеловеческие проблемы счастья, взаимопонимания между людьми, активной жизненной позиции человека, свободы воли, сопротивления судьбе и другие в художественном воплощении Лермонтова.

Ключевые слова: Лермонтов, Печорин, общество, поведение дворян, жизнь, счастье, борьба, судьба.

In the first Russian social-philosophical novel neither particular social-historical, nor even political problems are discussed (the main character Pechorin is not interested in them at all), but the author clearly stresses moral decline of the Russian noble society in the 1830s as a result of their losing high ideals, the ‘down-to-earth approach’ of their lives. At the same time the reason why Pechorin is suffering and dies early, is the conflict between his active character and the illusory life, a ‘dream’, which he had been substituting for his real life ever since he was young. In the work the universal problems of happiness, mutual understanding, an active position in life, free will, resisting the fate etc. in Lermontov’s literary work are discussed.

Key words: Lermontov, Pechorin, society, behavior of the nobility, life, happiness, struggle, fate.

А.С. Бодрова, А.В. Вдовин
ЛЕРМОНТОВ В СОВЕТСКОЙ ШКОЛЕ (1953–1991):

КАНОН, ИДЕОЛОГИЯ, ПЕДАГОГИКА¹

Статья посвящена истории формирования и эволюции лермонтовского канона в советской школе 1950–1980-х годов. На основе министерских программ, школьных учебников, методических пособий выявлен состав текстов, подлежавших обязательному изучению в школьном курсе литературы, и прослежены его изменения от первых советских программ до позднесоветских образовательных стандартов. Помимо этого в статье реконструирована эволюция концепций лермонтовских жизни и творчества в разных учебниках советского времени, показана их связь с идеологическим контекстом эпохи и методологическими поисками в школьном образовании.

Ключевые слова: М.Ю. Лермонтов, литературная репутация, история рецепции, литература в школе, литературный канон, идеология и педагогика.

The article is about the history of how the Lermontov school canon in the 1950s–1980s Soviet schools was formed and developed. On the basis of curricula from the ministry, school textbooks, as well as manuals on methods of teaching the authors have singled out the corpus of texts subject to obligatory study in the school literature syllabus and followed it through its changes from the first Soviet curricula to the late-Soviet educational standards. Besides, the article reconstructs the evolution of the conceptions of Lermontov's life and work in various Soviet-time textbooks, it shows their connection with the ideological context of the period and methodological searchings in school education.

Key words: M. Yu. Lermontov, literary reputation, the history of reception, literature at school, literary canon, ideology and pedagogy.

К.А. Поташова

**«АНГЕЛ РАФАЭЛЯ» В ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВЕ
ЛЕРМОНТОВА (к вопросу о возможном источнике
рисунка «Младенец, тянущийся к Матери»)**

Исследуются прямые и косвенные параллели творчества Лермонтова и изобразительного наследия Рафаэля Санти, указываются возможные источники знакомства поэта с его картинами. Особое внимание уделено карандашному рисунку матери поэта М.М. Лермонтовой, изображающему ангела с картины Рафаэля «Сикстинская Мадонна». Утверждается, что именно знакомство поэта с этим рисунком во многом обусловило интерес поэта к наследию Рафаэля и присутствие образов «рафаэлевских ангелов» в его художественной системе. Выдвигается гипотеза о возможном источнике рисунка Лермонтова «Младенец, тянущийся к Матери» (1829), подаренном поэтом своему отцу: вопреки распространенному мнению, что рисунок выполнен с гравюры, высказывается предположение, что он является точной копией фрагмента списка картины Рафаэля «Святое семейство Франциска I», выполненного вел. кн. Анной Павловной в 1816 г.

Ключевые слова: М.Ю. Лермонтов, Рафаэль Санти, вел. кн. Анна Павловна, «Святое семейство Франциска I», копия, образ ангела, ребенок.

The article deals with both direct and indirect connections between M. Yu. Lermontov's poetry and Raphael Santi's artistic heritage. It also investigates the various ways in which the poet could get familiar with the paintings. Special attention is paid to the drawing done by the poet's mother M. M. Lermontova which represents an angel from Raphael's oil painting "Sistine Madonna". It is stated that the familiarity with the painting determined to a great extent the poet's interest in Raphael's heritage and the presence of images of "Raphaellesque angels" in his works. A hypothesis is made about the possible source of Lermontov's drawing "The Baby Reaching for His Mother" (1829), presented by the poet to his father. Contrary to a popular belief that the painting was copied from an engraving, it is suggested that this is an exact copy of a fragment of the reproduction of Raphael's painting "The Sacred Family of Francis I" done by the Grand Duchess Anna Pavlovna in 1816.

Key words: M. Yu. Lermontov, Raphael Santi, Grand Duchess Anna Pavlovna, "The Sacred Family of Francis I", copy, mother, image of an angel, child.

С.В. Хоронов

**«ШТОСС В ЖИЗНЬ» Б. ПИЛЬНЯКА
В КОНТЕКСТЕ СОВЕТСКОЙ БЕЛЛЕТРИСТИКИ О
ЛЕРМОНТОВЕ, ВЫШЕДШЕЙ В 1928 Г.**

В статье рассматриваются причины появления в 1928 г., который не был юбилейным, сразу нескольких художественных произведений о жизни и творчестве Лермонтова. Повесть Б.А. Пильняка «Штосс в жизнь», ставшая одним из таких произведений, анализируется на фоне других (трилогия С. Сергеева-Ценского «Мишель Лермонтов», рассказ П.Павленко «Тринадцатая повесть», роман К. Большакова «Бегство пленных, или История страданий и гибели поручика Тенгинского пехотного полка Михаила Лермонтова»). Исследуются текстуальные и мемуарные источники повести, высказывается предположение о том, как Пильняк мог познакомиться с некоторыми из них. Также в статье проводятся историко-литературные типологические параллели, сближающие Лермонтова и Пильняка, делается попытка с их помощью объяснить заинтересованность Пильняка фигурой Лермонтова.

Ключевые слова: Лермонтов, Омер де Гелль, теория «двух планов», «Записки» Е.А. Сушковой, письмо Е.П. Ростопчиной А. Дюма, П.Е.Щеголев.

The article studies the publication in 1928 (even though that year was not that of his jubilee) of several different works of literature devoted to Lermontov's life and creative work. Pilniak's short novel "Stoss into Life" is analyzed alongside with others (Sergeev-Tsensky's trilogy "Michel Lermontov", Pavlenko's short story "The Thirteenth Story" and Bolshakov's novel "Prisoners Escape, or the Story of Tenginsky Infantry Regiment's Porutchik Mikhail Lermontov's Suffering and Death"). The article investigates textual and memorial sources of Pilniak's narrative and a supposition is made about how Pilniak got to know some of them. Historical and literary typological parallels are also drawn that compare Lermontov and Pilniak. There is an attempt to explain Pilniak's interest in Lermontov.

Key words: Lermontov, Hommaire de Hell, the 'two planes' theory, Yekaterina Sushkova's notes, Yevdokiya Rostopchina's letter to A. Dumas, Pavel Shegolev.

Е.А. Тахо-Годи

**Л.П. СЕМЕНОВ – ИССЛЕДОВАТЕЛЬ ТВОРЧЕСТВА
М.Ю. ЛЕРМОНТОВА**

Статья посвящена творчеству литературоведа, фольклориста, этнографа, инициатора «Лермонтовской энциклопедии» профессора Л.П. Семенова (1886–1959) и описывает историю его лермонтовских исследований с 1912 по 1959 г.

Ключевые слова: история русской литературы, русская филология первой половины XX в., лермонтоведение, литературные и фольклорные традиции.

The article is devoted to the heritage of a philologist, folklore specialist and anthropologist, the initiator of the “Lermontov Encyclopaedia” professor L.P.Semenov (1886–1959) and describes the history of his Lermontov studies from 1912 till 1959.

Key words: history of Russian literature, Russian philology of the first half of the XX century, Lermontov studies, literary and folklore traditions.

СТАТЬИ

К.-Х. Лунд, О.В. Иванова (Дания)

ПОД ЗНАКОМ СЕВЕРА: ЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ ДАТСКИХ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ С РОССИЕЙ В КОНЦЕ XVI в.

Статья рассматривает русско-датскую дипломатическую корреспонденцию в двух последних десятилетиях XVI в. Проводится сопоставительный лингвофилологический анализ датского и немецких переводов двух русских грамот, что в сочетании с собранными из разных источников сведениями о толмачах и других профессионалах на службе у датского короля дает возможность судить о качестве их подготовки, о механизме привлечения их на работу и о делопроизводстве и уровне информированности в датском дипломатическом ведомстве.

Ключевые слова: XVI в., русско-датские отношения, Лапландия, перевод, терминология, древнерусский язык, ранний новодатский, ранний нововерхненемецкий, средненижненемецкий.

The article examines the Russian-Danish diplomatic correspondence in the last two decades of the 16th century. In this connection it presents a comparative linguistic-philological analysis of one Danish and a number of German translations of two Russian official letters. Together with data from different sources about the interpreters and other professionals in the service of the Danish king this makes it possible to assess their professional skills, the mechanism of their recruitment, and of the information level and the procedures of the Danish diplomatic service.

Key words: 16th century, Russian-Danish relations, Lapland, translation, terminology, Old Russian, Early New Danish, Early New High German, Middle Low German.

А.А. Волков

СОЗДАНИЕ ПИСЬМЕННО-ЛИТЕРАТУРНОГО СТАРΟΣЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА КАК ТВОРЧЕСКИЙ АКТ

В статье на материале концепции церковнославянского как единого литературного языка Древней Руси, разрабатываемой проф. М.Л.Ремнёвой, рассматривается проблема творческого конструирования литературного языка. Различаются два типа формирования письменно-литературного языка: транскрипционный, характерный для языков западноевропейского культурного ареала и формирующий литературное многоязычие, и переводной, характерный для языков восточноевропейского культурного ареала и формирующий единый письменно-литературный язык.

Ключевые слова: заимствование письма, динамика языка, культура, литературный язык, нормирование языка развитие языка, старославянский язык, церковнославянский язык, эшелоны науки.

In this article the issue of creatively constructing standard literary language is considered on the basis of the conception, put forward by Professor M.L.Remnyova, of Old Church Slavonic as the unified literary language of Old Rus'. Two ways in which a written literary language is formed are distinguished: the transcriptional type, characteristic of the languages of west European cultural area and forming literary multilingualism, and the translational type, characteristic of the languages of east European cultural area and forming a unified written literary language.

Key words: borrowing of writing, dynamic of language, culture, literary language, evolution of language norms, language development, Old Slavonic, Old Church Slavonic, fleets of science.

С.В. Князев, Е.В. Грамматчикова

РУССКИЕ ЗАУДАРНЫЕ ГЛАСНЫЕ В ПРЕДУДАРНОЙ ПОЗИЦИИ ВНУТРИ СИНТАГМЫ

В работе излагаются результаты экспериментально-фонетического исследования некоторых факторов, регулирующих реализацию заударных гласных в позиции внешнего сандхи в современном русском языке. Одним из важнейших факторов этого рода является место ударения в последующем слове.

Ключевые слова: фонетика, ударение, ритмическая структура слова, заударные гласные, внешнее сандхи.

The present paper reports on some results of an instrumental study of post-stress vowel realizations in the external sandhi position in Modern Russian. It is claimed that one of the most powerful factors influencing these realizations is the presence or absence of stress on the first syllable of the following phonological word.

Key words: phonetics, stress, rhythmical structure of a phonological word, poststress vowels, external sandhi.

Е.Н. Никитина

О ВИНИТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ ПРИ ГЛАГОЛЕ ЖДАТЬ

Проблема выбора винительного (Вин.) – родительного (Род.) падежей при модально-эмоциональном глаголе *ждать* связывается в статье с межкатегориальным согласовательным взаимодействием, в котором участвуют лексическая семантика глагола и падежная семантика имени, категории модальности, времени, количества. Показано, что Вин. п. на фоне глагола *ждать* связан с историческими изменениями в семантике глагола.

Ключевые слова: реальная и ирреальная модальность, проспективность, эмотивная семантика, ментально-рациональная семантика.

The article investigates the Acc./Gen. cases of nouns in the context of the so-called “modal-emotional” verbs (namely, *ждать*) as related to certain interactions of language categories: the lexical semantics of the verb and the semantics of case.

Key words: real / irreal modality, prospectivity, emotive/rational mode.

Д.Л. Чавчанидзе

КОММЕНТАРИИ ПУШКИНА К ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ЕГО ВРЕМЕНИ

В статье проанализирован ряд важнейших высказываний Пушкина о современных ему западноевропейских авторах, творчество которых поэт рассматривал в свете ознаменовавшего первую треть XIX в.

романтического направления, оценивая новые тенденции лирики, драмы и романа с точки зрения их развития в перспективе русской литературы.

Ключевые слова: Пушкин, романтизм, лирика, драма, роман.

The article analyzes a number of Pushkin's most significant pronouncements about west European authors contemporary to him. The poet considered their work in the light of the Romantic movement characteristic of the first third of the XIX century. He was evaluating the new trends in lyrics, drama and novel in terms of their development with a view to the prospects for Russian literature.

Key words: Pushkin, romanticism, lyric, drama, romance.

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

Е.Г. Соколова

МЕТОД ДИСКУРСИВНЫХ КОНТЕКСТОВ НА ФОНЕ ДРУГИХ МЕТОДОВ ОПИСАНИЯ СЕМАНТИКИ ГЛАГОЛА (ГЛАГОЛЫ *УГОДИТЬ*, *ЗАКЛЮЧИТЬ*, *ЗАСУНУТЬ*)

В статье рассматривается метод дискурсивных контекстов, предложенный Е.Г. Соколовой и И.С. Кононенко для интерпретации семантики конкретных глаголов русского языка как семантических единств. Он сравнивается с двумя другими методами описания семантики глагола – методом динамического словаря Е.В. Падучевой и методом построения фреймов для глагольных синсетов в ресурсе FrameNet. Обсуждаются особенности метода дискурсивных контекстов, рассматриваются семантические модели в терминах метода дискурсивных контекстов для глаголов *удовить*, *заключить* и *засунуть*.

Ключевые слова: лексическая семантика, глагол, метод динамического словаря, метод дискурсивных контекстов, концепт ситуации, инвариант.

In this paper the method of discursive contexts proposed by E.G. Sokolova and I.S. Kononenko for interpreting the semantics of some Russian verbs as semantic unities is considered. It is compared with two other methods of describing semantics of verbs – the method of dynamic dictionary proposed by E.V. Paducheva and the method of constructing frames for verb synsets in the lexical-semantic base FrameNet. The peculiarities of the method of discursive contexts are considered and illustrated with examples of descriptions for three Russian verbs: *удовить*, *заключить* and *засунуть*.

Key words: lexical semantics, verb semantics, the method of dynamic dictionary, the method of discursive contexts, the concept of situation, invariant.

А.С. Зверев

ПУНКТУАЦИОННЫЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИЦЫ В ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

Пунктуация все еще остается практически не изученным компонентом японского языка – несмотря на исключительную значимость той информации, которую приносят в текст пунктуационные средства. Предлагаемая статья демонстрирует новый подход к этому базовому явлению письменного языка на материале японских знаков препинания конца предложения, которые рассматриваются в качестве модально-экспрессивных заключительных частиц.

Ключевые слова: японский язык, знаки препинания, пунктуация, заключительные частицы, модально-экспрессивные частицы, точка, вопросительный знак, восклицательный знак, многоточие, тильда.

Despite its crucial role, the Japanese punctuation remains a virtually unexplored part of the authentic writing system. The paper proposes a new approach to this essential phenomenon on the basis of the punctuation marks used at the end of a sentence, treated as a special type of sentence-final discourse particles confined to the written language.

Key words: Japanese, punctuation marks, EOS-punctuation, sentence-final particles, full stop, question mark, exclamation mark, ellipsis, swung dash.

А.Г. Волкова

**ПОЭТИКА ХРИСТИАНСКИХ ПРОПОВЕДЕЙ IV–V ВВ.
С ДРАМАТИЧЕСКИМ ЭЛЕМЕНТОМ:
РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ГОМИЛИЯ АФАНАСИЯ
АЛЕКСАНДРИЙСКОГО**

Статья посвящена анализу одной из проповедей восточнохристианского богослова и проповедника IV в. Афанасия Александрийского с точки зрения ее структуры и поэтики. Устанавливается, что данная гомилия вписывается в древнюю литературную традицию особых драматических гомилий.

Ключевые слова: гомилия, диалог, Афанасий Александрийский, поэтика.

The article includes analysis, in terms of its composition and poetics, of one homily written by an early Christian author Athanasius of Alexandria (IV cent.). The main point is that this homily fully complies with the ancient tradition of dramatic homilies.

Key words: homily, dialogue, Athanasius of Alexandria, poetics.

Д.Б. Терешкина

МИНЕЙНЫЙ КОД В ОРАТОРСКОЙ ПРОЗЕ ФЕОФАНА ПРОКОПОВИЧА

В статье анализируется минейный код в ораторской прозе Феофана Прокоповича. Обращение к житиям святых, тезоименитых прославленным особам, не сводится лишь к воссозданию основных эпизодов жития святого патрона, а составляет целую систему уподоблений, риторической амплификации и семантического расширения, вводящего современные Ф.Прокоповичу события и лица в исторический контекст Священной истории, отраженной в Писании и Предании, создает дидактическую модель устройства человеческого общества по образцу сонма святых, прославленных церковью.

Ключевые слова: ораторская проза, минейный код, жития святых, тезоименитство, поэтика уподобления, семантика имени.

The article analyzes *mineiny code* in rhetorical prose by Theophan Prokopovich. Appeal to saints' lives, as well as namesake celebrated personages is not confined to the reconstruction of the main episodes of the life of the patron Saint and constitutes a whole system of similes, rhetorical amplification and semantic extension, introducing events and persons contemporary to Prokopovich into the historical context of the Sacred history, as recorded in the Scriptures and the Tradition, creates a didactic model of human society as a host of saints glorified by the Church.

Key words: public speaking prose, mineiny code, saints' lives, nameday, poetics of likeness, semantics of the name.

К.А. Герасимова

**К ВОПРОСУ О СФЕРАХ БЫТОВАНИЯ
СТИХОТВОРЕНИЯ Н.А. НЕКРАСОВА
«РАЗМЫШЛЕНИЯ У ПАРАДНОГО ПОДЪЕЗДА»
В РОССИИ ВО ВТОРОЙ ПОЛОВИНЕ XIX века**

Настоящая заметка посвящена найденному в школьной хрестоматии, принадлежавшей во второй половине XIX в. библиотеке Московской духовной семинарии, рукописному отрывку из стихотворения Н.А. Некрасова «Размышления у парадного подъезда».

Ключевые слова: Н.А. Некрасов, стихотворение «Размышления у парадного подъезда», Московская духовная семинария, списки стихотворений Н.А. Некрасова.

The present article deals with a handwritten extract from N.A. Nekrasov's poem "Reflections at the Grand Entrance". The extract was discovered in the school reading book that belonged to the library of Moscow Theological Academy in the mid-to-late XIX century.

Key words: N.A. Nekrasov, the poem "Reflections at the Grand Entrance", Moscow Theological Academy, copies of N.A. Nekrasov's poems.

О.Ю. Муштанова

СРЕДНЕВЕКОВЫЙ РЫЦАРСКИЙ РОМАН: ОСОБЕННОСТИ ТРАНСФОРМАЦИИ ЖАНРА В РОМАНЕ УМБЕРТО ЭКО «БАУДОЛИНО»

Рассматривается процесс трансформации жанровых схем средневекового рыцарского романа в романе У. Эко «Баудолино». Главный «цитатой» из средне-векового романа является образ Грааля, подвергающийся демифологизации. В «Баудолино» представлен типичный для рыцарского романа конфликт любви и подвига, при этом если любовная тема раскрыта в соответствии с жанровым каноном, то подвиг трансформируется либо в любовные авантюры в духе фаблю, либо в убийство, отсылая тем самым к более поздним формам романа. Эко использует основные единицы пространства рыцарского романа: лес и замок. Лес перестает быть источником авантюры, но сохраняет традиционную функцию убежища. Замок же лишается фантастической ауры, его чудеса подлежат научно-му объяснению. При сходстве определенных сюжетных схем, образов и мотивов, в «Баудолино» по сравнению с рыцарским романом создается принципиально иная картина действительности: мир предстает как дисгармоничный по своей природе, задача героя заключается не в обретении, а в привнесении смысла.

Ключевые слова: Средневековье, жанр, средневековый/куртуазный/рыцарский роман, Грааль, пресвитер Иоанн, братство Грааля, подвиг, авантюра, адюльтер, фаблю, пространство, время, лес, замок, чудо, бесплодная земля, ретроспекция, поиск, сказка.

The process of transformation of genre patterns of the medieval chivalric romance in U. Eco's novel "Baudolino" is examined. The image of the Grail, which is created on the cliché borrowed from two different versions of the medieval romance and is demythologized by Eco, is accepted as the main "quotation" from the medieval romance. "Baudolino" represents a conflict of love and heroic deed, typical of the chivalric romance, but if the theme of love is developed according to canon, the heroic deeds are transformed either into love affairs in the style of the fabliau, or into homicide thus referring to later types of the novel. Eco uses the main units of the chivalric romance space: the forest and the castle. The forest isn't a source of adventure any more, but it keeps its traditional function of a refuge. The castle loses its fantastic aura, its wonders can be explained scientifically.

In spite of the similarity of certain plot schemes, images and motives, a different view of reality is expressed in "Baudolino" as compared to the chivalric romance: the world is shown as disharmonious in its nature, the task of the hero is not to restore, but to bring into it the meaning.

Key words: Middle Ages, genre, medieval/courtly/chivalric romance, Grail, presbyter John, the Grail brotherhood, heroic deed, adventure, adultery, fabliau, space, forest, castle, wonder, waste land, time, retrospection, quest, tale.

